

Jitro (V. Kaprálová, R. Bojko)

LA MAÑANA

Jitro zpívá kol a ve mně,
(La) mañana canta alrededor y en mí,

zlatý pták, jenž přelét hory,
dorado pájaro, que sobrevuela montañas,

smavé dítě dne a zory,
risueño niño de(l) día y de(l) alba,

růžový sen bílé země, země.
rosado sueño de (la) blanca tierra, tierra.

Jitro, sběratel snů bosý,
(La) mañana, recolectora de sueños descalza

světla rozséváč a rosy,
de luz esparcidora y de rocío,

vlídný pozdrav boha světu.
amable saludo de Dios a(l) mundo.

Jitro se skřivany, kosy,
(La) mañana con alondras, mirlos,

rozprostírá křídla k letu,
extiende (las) alas hacia (el) verano,

duše, bílá sestra květů.
alma, blanca hermana de (las) flores.

Jitro září kol a ve mně.
(La) mañana brilla alrededor y en mí.

Září, září kol.
Brilla, brilla alrededor.

La mañana canta a mi alrededor y en mi interior,
pájaro dorado que sobrevuela montañas,
hija risueña del día y el alba,
sueño rosado de la tierra blanca, la tierra.

La mañana descalza recolecta sueños,
esparce luz y rocío,
es el saludo amable de Dios al mundo.

La mañana, con alondras y mirlos,
extiende sus alas hacia el verano.
El alma, blanca hermana de las flores.

La mañana brilla a mi alrededor y en mi interior.
Brilla, brilla en derredor.